

شیرین تر از عسل

داستان‌هایی برگرفته از حکایت‌های

کلیله و دمنه

مجید جلالی



نشر کل آذین

۱۳۹۱

شیرین‌تر از عسل

داستان‌هایی برگرفته از حکایت‌های کلیله و دمنه

جلالی، مجید (۱۳۵۵ -)

تهران: گال آذین، ۱۳۹۰، ۱۰۲ ص

فهرست‌نویسی براساس اطلاعات فیپا.

ISBN 978 - 960 - 7703 - 91 - 8

کلیله و دمنه - اقتباس‌ها - قرن ۱۲

انسان‌ها و قصه‌ها - حیوانات

رد:بندی کنگره: ۹۱۳۹۰ ش ۳۱۵ / ۸۰۰۳ PIR

رد:بندی دیویی: ۸۴۳ / ۶۲

شماره کتابشناسی ملی: ۲۱۲۳۵۶۲

فهرست مطالب

۷	 مقدمه
۹	 دزد احمق
۱۳	 شیشه‌ی عمر
۱۷	 سفر آخر
۱۹	 کلپه و دمنه
۴۳	 مرغ ماهی خوار و خرچنگ
۴۹	 موش آهن خور
۵۱	 بهشت گشاده‌ی قورباغه
۵۳	 تجربه تلخ
۵۵	 شیطان دانا و کلاغ
۵۹	 رویاه و طبل
۶۱	 پادشاه قورباغه‌ها و مار پیر
۶۵	 کی از همه قوی‌تر است؟

- ۶۹ دشمنی کلاغ و جغد
- ۷۹ دزد و عابد و دیو
- ۸۳ چشمه‌ی ماه
- ۸۹ بیمون و لاکی پشت
- ۹۹ قضاوت عجزلانه‌ی زاهد

مقدمه

کلیده و دمنده مجموعه‌ای است از دانش و حکمت که گذشتگان
خرامند آن را نوشته‌اند و برای آیندگان به میراث گذاشته‌اند.
اصل کتاب به نام پنجه تشریح کرده باب بوده است. که برزویه طبیب
از دانشمندان زمان خسرو انوشیروان پادشاه ساسانی. آن را از هند
به ایران آورد و به زبان پهلوی. زبان رایج آن زمان برگرداند. بعدها
باب‌ها و حکایت‌های دیگری که اغلب آنها نیز از منابع هندی بوده است
به کتاب اضافه می‌شود.

بعد از اسلام. روزبه پسر دادویه معروف به ابن المصنف آن را از پهلوی
به عربی ترجمه کرد و نام کلیده و دمنده را بر آن گذاشت.
در زمان ساسانیان. شاعر بزرگ و توانای ایران. رودکی آن را به شعر
در آورد که متأسفانه چند صفحه‌ای بیشتر از آن باقی نمانده است.
در زمان بهرام شاه غزنوی. بار دیگر کلیده و دمنده ترجمه شد.

ابوالمعالی نصرالله که از ادیبان و منشی دیوان بود، آن را از عربی به فارسی ترجمه کرد که تا امروز باقی است.

مجموعه‌ی حاضر، داستان‌هایی برگرفته از حکایت‌های زیبا و پندآمیز این کتاب ارزشمند است. ولی چنانچه خواهید دید، داستان‌های این مجموعه کاملاً منطبق با اصل و نقل کامل و تام و تمام حکایت‌های کتاب مذکور نیست.

در حقیقت نکات سرشار از پند و حکمت نهفته در حکایت‌های دلنشین کتاب کلیده و دلمند دستمایه‌ای بوده است برای نویسنده تا در قالب داستان، مخاطب کودک و نوجوان را تا حد امکان با این گنجینه‌ی ادب فارسی آشنا کند.